

## фабрика



**фабрика** factory, plant, mill, works

**фаз/а** branch, phase; (*эман*) stage

в ~е in phase

в жидкой ~е in liquid

водная ~ aqueous phase

~ волны wave phase

временная ~ time phase

в твердой ~е in solid

выделившаяся ~ precipitated phase

вытесняемая ~ displaced phase

вытесняющая ~ displacing phase

газовая ~ gas(eous) phase

газожидкостная ~ gas-liquid phase

гелеобразующая ~ gel-forming phase

гетерогенная ~ heterogeneous [dissimilar] phase

главная ~ нефтеобразования main oil formation stage

границная ~ boundary phase

деструктивная ~ destructive phase

дисперсионная ~ continuous phase

дисперсионная углеводородная ~ hydrocarbon external phase

дисперсная ~ dispersed phase

дифференциальная ~ differential phase

дожимная ~ booster stage

жидкая ~ liquid phase

избыточная ~ excess phase

исполнительная ~ execute phase

конденсированная ~ condensed phase

~ кристаллизации crystallization phase

кристаллическая ~ crystal(line) phase

метастабильная ~ metastable phase

многокомпонентная ~ multiple phase

насыщающая ~ saturating phase

начальная ~ initial phase

не в ~е out of phase

нейтральная ~ neutral phase

несмачиваемая ~ nonwetable phase

несмачивающая ~ nonwetting phase

нефтяная ~ oil phase

однородная ~ homogeneous [continuous] phase

основная ~ master phase

отстающий по ~е retarding in phase

паровая ~ vapour [gaseous] phase

переходная ~ transition phase

подвижная ~ mobile phase

постоянная ~ stationary phase

промежуточная ~ intermediate phase; (в *меж-пластовых промежутках*) intermediate phase

~ растворенного газа dissolved-gas phase

## фактор

~ растворителя solvent phase

~ расширения expansion stage

~ свободного газа free-gas phase

~ складчатости folding stage

смачиваемая ~ wettable phase

смачивающая ~ wetting phase

стекловидная ~ vitreous phase

твердая ~ solid (phase)

твердая измельченная ~ paniculate solids

твердая ~ малой плотности low density solids

~ увеличения increase phase

~ уменьшения decline phase

упругая ~ elastic stage

**фазовращатель** shifter

**фазометр** phase meter

**фазопреобразователь** phase converter

**фазоразделитель** phase separator

**файл** file

закрывать ~ close a file

открывать ~ create a file

**факел** torch, flare, fuel spray, jet, tongue

высокотемпературный ~ hot flame

горящий ~ burning torch

~ для сжигания неиспользуемого попутного газа

flare

~ дуги arc flame

~ нефтяного газа oil gas flare

сжигать в ~ах burn in flares

~ уменьшается the flame drops

шарнирный ~ articulated flare

**факсимиле** facsimile

**фактический** actual

**фактор** agent, factor

водонефтяной ~ water-oil ratio

водонефтяной ~ добываемой продукции producing

water-oil ratio

водонефтяной суммарный ~ composite water-oil ratio

водоцементный ~ water-cement ratio

газоводяной ~ gas-water ratio

газоводяной суммарный ~ cumulative gas water ratio

газовый ~ gas-oil ratio

газовый ~ на устье скважины output gas factor,

output gas-oil ratio

газовый объемный ~ total gas factor, total gas ratio

газовый пластовый ~ formation [reservoir] gas-oil

ratio

газовый ~, приведенный к атмосферным условиям

atmospheric gas factor, atmospheric gas ratio

газовый фактор при нагнетании input gas factor,

input gas ratio

газовый ~ при фонтанировании flowing gas factor,

flowing gas ratio

## фактура

газовый рабочий ~ operating gas factor, operating gas ratio  
газовый расчетный ~ calculated gas-oil factor, calculated gas-oil ratio  
газовый средний ~ average gas-oil ratio  
газовый суммарный ~ cumulative gas-oil ratio  
газовый текущий ~ current gas-oil ratio  
газоконденсатный ~ gas-condensate ratio  
геометрический ~ geometrical factor  
гидрогеологический ~ hydrogeological factor  
гидродинамический ~ fluid flow effect  
гранулометрический ~ grain size [grading] factor  
~ интенсивности force factor  
литологический ~ lithological factor  
~ мутности turbidity factor  
определяющий ~ determining factor  
~ стабилизации stabilization factor  
стратиграфический ~ stratigraphical factor  
структурный ~ structure factor  
тектонический ~ geotectonical factor  
температурный ~ temperature factor  
~ формы form factor  
человеческий ~ human factor  
**фактура** invoice, pattern  
~ лицевой поверхности face finish  
коммерческая ~ commercial invoice  
консульская ~ consular invoice  
окончательная счет- ~ final invoice  
предварительная счет- ~ preliminary [provisional] invoice  
таможенная ~ customs invoice  
**фал** halyard, halliard  
**фальсификация** adulteration  
**фальсифицировать** adulterate, falsify  
**фальц** fold  
**фанера** plywood, veneer  
**фара** head-light, head-lamp  
**фарватер** fairway  
**фартук** skirt, apron  
**фасад** face, front elevation, facade  
**фаск/а** bevel (edge), cant, chamfer, edge, face, facet, flat  
коническая ~ cone face  
~ поршня piston chamfer  
~ при вершине зуба tooth crest снимать  
~ у chamfer  
со снятой ~ ой bevelled  
**фасонный** shaped  
**фацет** facet  
**фациальный** facial, facies  
**фаци/я** environment, facies континентальные ~ и continental facies литологическая ~ lithofacies, litological facies петрографическая ~ petrographical facies  
**фелит** felite

## фиксатор

**фен** fan  
**фенол** phenol  
**фенопласт** phenolic plastic, phenoplast  
**ферма** frame, truss, girder  
арочная ~ arched girder  
балочная ~ truss, (beam) girder  
висячая ~ suspension girder  
главная ~ primary truss, main girder  
консольная ~ cantilever truss  
низкая ~ low truss  
опорная ~ supporting truss  
пространственная ~ space truss  
решетчатая ~ lattice truss, lattice girder  
сквозная ~ trussing, open-type truss  
статически неопределимая ~ statically indeterminate truss  
статически определимая ~ statically determinate truss  
строительная ~ erection truss  
**фермент** ferment  
**ферментация** fermentation  
бактериальная ~ bacterial fermentation  
**ферментирование** fermenting  
**ферментировать** ferment  
**ферримангнетик** ferrimagnetic (material)  
**феррит** ferrite  
**ферр(о)-** ferro-  
**феррокрит** ferrocrete  
**ферромагнетик** ferromagnet(ic)  
**ферромарганец** ferromanganese  
**ферроникель** ferronickel  
**ферросиликат** ferrosilicate  
**ферросилиций** ferrosilicium  
**ферросплав** ferroalloy  
**феррофосфор** ferrophosphorus  
**феррохром** ferrochrome  
**феррохромлингносульфонат** ferrochrome lignosulfonate  
двухосная интерференционная ~ biaxial interference figure  
~ деформации strain figure  
неправильная ~ irregular figure  
подобные ~ы similar figures  
**фигурный** shaped  
**фидер** feeder  
**физика пласта** petrophysics  
**физико-химический** physicochemical, physical and chemical  
**фиксатор** catch, lock, stop, clampfixing arm (rod), pin  
~ вставного зуба button [insert] retainer  
~ защелки (*элеватора*) lock pin  
~ маховика flywheel lock

## Ф

## фиксация

~ муфты clutch lock pin  
предохранителя securing pin  
пружинный ~ spring lock  
~ рукоятки управления control lever lock  
~ . седла seat retainer  
~ съемного керноприемника core receiver  
locking device  
**фиксация** fixing  
**фиксируемый** fixed, clamping  
**фиксировать** lock, stop, fix, clamp, stop, secure  
~ штифтом peg  
**фиксирующий** fixing  
**филенка** panel(ling), slat  
**филиал** branch  
**фильтр** cleaner, filter, screen, sieve, strainer  
абсорбционный ~ absorption [absorbent] filter  
биологический ~ bacteria (filter) bed, bacteriological filter  
бумажный ~ paper filter  
~ буровой скважины трубный well tube screen  
водяной ~ water filter  
воздушный ~ air filter, air strainer  
всасывающий ~ suction filter  
газовый ~ gas filter  
гравийный ~ gravel (packed) filter, gravel pack  
гравийный набивной ~ prepacked gravel filter  
гравийный ~ ствола многопластовой скважины  
multi-zone open hole gravel pack  
гравийный съемный ~ retrievable [removable] gravel filter  
гравитационный ~ *фирм. назв.* gravity Anth-raft  
~ грязеотстойника sump filter, sump stainer  
двойной ~ dual screen  
диатомовый ~ diatomite filter  
дисковый ~ disk filter  
забойный ~ bottom-hole screen, bottom-hole stainer  
засоренный ~ clogged filter, plugged screen  
емкостный ~ capacitor filter  
игольчатый ~ needle filter  
из проволоочной сетки ~ wire-gage filter  
капроновый противопесочный ~ capron sand filter  
кварцевый ~ quartz [cristal] filter  
керамический ~ ceramic filter  
клинообразный ~ wedge filter  
кольцевой ~ ring filter  
ленточный ~ band filter, *фирм. назв.* band Anthrafilt  
масляный ~ oil filter, oil screen  
мембранный ~ membrane filter  
мелкопористый ~ fine filter  
металлокерамический ~ metalceramic filter

740

## фильтрация

механический ~ mechanical filter  
набивной ~ prepacked filter  
~ на всасывающей линии suction stainer  
напорный ~ pressure filter, discharge stainer  
~ насосно-компрессорной колонны tubing filter  
~ нефтяной скважины oil well screen, oil well stainer  
однослойный ~ single-bed ion exchanger  
песочный ~ sand filter, sand stainer  
пластинчатый ~ leaf filter  
поглощающий ~ absorber filter  
полосовой ~ band filter  
пористый ~ depth filter  
предварительный ~ prefilter  
проволочный ~ wire-wrapped screen  
противопесочный ~ screened pipe  
разделительный ~ separating filter  
самоочищающийся ~ self-cleaning stainer  
~ с вертикальными щелями vertical slotted screen  
~ с горизонтальными щелями horizontal slotted screen  
~ с гравийно-кварцевой подушкой gravel-sand bed filter  
сетчатый ~ screen filter  
сетчатый ~ насоса pump screen, pump stainer  
скважинный ~ well screen, well stainer  
~ с крупной сеткой coarse (mesh) filter  
~ со специальной фильтрующей средой из угля  
*фирм. назв.* Anthrafilt  
тканевый ~ fabric [cloth] filter  
~ тонкой очистки secondary [fine] filter  
топливный ~ fuel filter  
трубчатый ~ pipe filter  
угольный ~ charcoal filter  
ультразвуковой ~ ultrasonic filter  
щелевой ~ slotted screen (stainer)  
**фильтрат** filtrate, filter liquor  
~ бурового раствора drilling mud filtrate  
нефтяной ~ бурового раствора relaxed filtrate  
свободный ~ relaxed filtrate  
**фильтрация** filtering, filtration, flow, seepage;  
(гравитационная) percolation  
~ бурового раствора drilling mud filtration  
вакуумная ~ vacuum filtration  
~ в потоке bulk filtration  
~ газа gas filtration  
~ глинистого раствора (mud) sludge filtration  
грубая ~ screening, rough filtration  
двухфазная ~ two-phase filtration  
~ жидкости fluid filtration  
капиллярная ~ capillary percolation  
линейная ~ linear filtration  
неустановившаяся ~ unsteady filtration  
одномерная ~ one-dimensional filtration

## фильтр-воронка

осмотическая ~ osmotic filtration  
~ под давлением pressure filtration  
~ под разрежением antigravity filtration  
~ при высоких температурах и давлениях high-pressure and high-temperature filtration  
радиальная ~ radial filtration  
установившаяся ~ steady filtration  
~ шлама sludge filtration  
**фильтр-воронка** settling cone  
**фильтрование** decantation, filtering, filtration  
**фильтровать** decant, filter, percolate  
**фильтр-пресс** filter press, pressure filter  
**фильтр-хвостовик** liner [tail] filter  
**фильтруемость** filterability  
**финансирование** financing  
**финансировать** finance  
**фирма** company, firm  
**фитиль** fuse, wick  
**фитинг** cross-over bend, fitting  
~ для газопровода gas fitting  
~ для налива filter, filling fitting  
крестовый ~ four-way junction piece  
переходной ~ adapter, adapting piece  
сливной ~ emptying fitting  
трубный ~ casing fitting  
трубный переводной ~ bushing  
угловой ~ angle bend  
**флаг** banner  
**флажок** flag indicator, operating indicator  
сигнальный ~ signal flag  
**флакон** bottle, flask  
**фланец** fillet, flange, shoulder  
~ без отверстия blank [blind] flange  
~ вала shaft flange  
вращающийся ~ rotary flange  
выходной ~ outlet flange  
глухой ~ blind [blank] flange, closer  
грибовидный ~ ствола вертлюга mushroom-shaped collar of swivel stem  
двойной ~ double flange  
~ для подвески насосно-компрессорной колонны tubing hanger flange  
~ для подвески труб hanger flange  
дроссельный ~ choke flange  
~ задвижки gate(-valve) flange  
закрытый ~ dead flange  
имеющий ~ flanged  
~ колонной головки casing head flange  
колонный ~ landing [casing] flange  
крепежный ~ mounting flange  
ложный ~ counter flange  
нагнетательный ~ discharge flange  
опорный ~ bearing flange  
ответный ~ companion flange  
открытый ~ live flange  
переходной ~ adapter flange

## флуоресценция



~ подшипника bearing flange  
приваренный ~ welded flange  
приемный ~ inlet flange  
~ противовыбросового прEVENTОРА blowout preventer flange  
~ сальника stuffing-box flange  
~ с буртиком collar flange  
свободный ~ loose flange  
~ с наружной резьбой malethreaded flange  
~ с односторонними шпильками single-studded flange  
соединительный ~ attachment [union joint] flange  
~ со шпильками studded flange  
съёмный ~ removable flange  
~ тормоза brake flange  
~ тормозной шайбы brake flange  
~ трубы pipe flange  
устевой ~ wellhead flange  
**флексура** flexure, fold  
**флиш** flysh  
**флокула** floc(cula)  
**флокулирование** flocculating  
**флокулированный** flocculated  
**флокулировать** flocculate, form flocs  
**флокулирующий** flocculent  
**флокулянт** flocculent, *фирм. назв.* flocculating Adofoam  
~ для буровых растворов с низким содержанием твердой фазы *фирм. назв.* Separan  
селективный ~ *фирм. назв.* Amoco Drillaid 407, Amoco Drillaid 420 Q, Amoco Select-Floc  
селективный ~ бентонитовых глин *фирм. назв.* Chemco Floe Out  
синтетический ~ *фирм. назв.* Cyfloc, Cyfloc 326  
**флокуляция** flocculation  
~ бурового раствора mud flocculation  
управляемая ~ controlled flocculation  
~ шлама slime flocculation  
**флот** fleet  
**флотация** flotation  
беспенная ~ nonfrothing flotation  
вакуумная ~ vacuum flotation  
грубая ~ rough flotation  
избирательная ~ selective flotation  
основная ~ rough flotation  
пенная ~ froth flotation  
пленочная ~ film flotation  
последовательная ~ stage flotation  
противоточная ~ countercurrent flotation  
прямая ~ direct flotation  
селективная ~ selective flotation  
**флуктуация** fluctuation  
**флуоресценция** fluorescence; (*нефтепродуктов*) bloom

## флуоресцировать

~ нефти petroleum bloom, fluorescence of oil  
слабая ~ dull fluorescence

**флуоресцировать** fluoresce

**флуоресцирующий** fluorescent

**флюгер** vane, wind cock; (рыхлительного оборудования) swinging clevis

**флюид** fluid

агрессивный ~ aggressive fluid

внутрипоровый ~ interstitial fluid

газовый ~ gaseous fluid

двухфазный ~ two-phase [double-phase] fluid

добываемый ~ produced fluid

закачиваемый ~ injected fluid

многофазный ~ multiphase fluid

неподвижный ~ immobile fluid

несмешивающиеся ~ immiscible fluids

однофазный ~ one-phase [single-phase] fluid

откачиваемый ~ pumped-out fluid

пластовый ~ formation [reservoir] fluid

подвижный ~ mobile fluid

углеводородный ~ hydrocarbon fluid

эндогенный ~ endogenetic fluid

**флюидизация** fluidization

**флюоресценция нефти** cast

**флюорит** fluorite, fluorspar

**флюс** auxiliary, flux

высококремнистый ~ high-silica flux

глиноземистый ~ alumina flux

~ для сварки welding compound, welding (flux)

~ для газовой сварки gas-welding flux

кислый ~ acid flux

кремнеземный ~ silica flux

пастообразный ~ для сварки paste flux

порошкообразный ~ для сварки welding powder

раскислительный ~ для сварки deoxidizing flux

сухой ~ (защитный) dry flux

**фокус** focus

**фокусирование** focusing

**фокусировать** (bring into) focus

**фокусировка** focusing

**фольга** foil

алюминиевая ~ aluminium foil

рулонная ~ roll foil

**фон** background, hum

акустический ~ noise background

естественный ~ natural background

слабый ~ low background

**фонарь** (осветительный прибор) lantern, lamp, (flash-)light

аварийный ~ (на буровом судне) out-of-command light

батарейный ~ flashlight, torch

~ вышки derrick crown

габаритный ~ side-lamp, side-light, side cluster

742

## фораминифера

карманный ~ flash-light

клапанный ~ valve chamber

проекторный ~ projector

центрирующий ~ centralizer

центрирующий ~ обсадной колонны casing

centralizer

~ ударной штанги sinker bar guide

**фонд** stock, reserve, fund

амортизационный ~ depreciation (sinking) fund

действующий ~ скважин producing well stock

~ заработной платы wages fund

оборотные ~ы current [working] capital

осваиваемый ~ скважин stock of wells under test

основные ~ы capital funds, capital investments

основные производственные ~ы fixed capital stock

простаивающий ~ скважин nonoperating well stock,

nonoperating well reserve

резервные ~ы emergency [reserve] funds

~ скважин well stock

~ старых скважин old well stock

~ строящихся скважин stock of wells under construction

эксплуатационный ~ скважин operating well stock

**фондоёмкость** capital intensity

**фондоотдача** yield of capital investments, capital productivity

**фонтан** 1. (в процессе бурения, цементирования, ОЗЦ) blow(out); (после заканчивания скважины)

flow(ing), spout 2. (сооружение) fountain

газовый ~ gas blowout, gas flowing

естественный ~ natural flowing

закрытый ~ controlled blowout

затрубный ~ annulus blowout, annulus flowing

нефтяной ~ oil flowing, (oil) gusher открытый

газовый ~ uncontrolled [open] gas blowout, wild gas

flowing

открытый нефтяной ~ oil spouter

периодический ~ intermittent flowing

**фонтанирование** blowing, flowing of well,

spouting, gushing

естественное ~ natural flowing

~, которое не удается закрыть wild flowing

открытое ~ blowing (in wild), wild flowing,

uncontrolled [open] flowing

пульсирующее ~ pulsating flowing

~ скважины flowing of a well

установившееся ~ settled flowing

**фонтанировать** flow (by heads), spout, gush

начать ~ blowout

**фонтанный** flush

**фораминифера** foraminifer

## форм/а

**форм/а** build, configuration, form,  
shape ~ алмаза shape of diamond  
~ антиклинали shape of anticline  
бетонная ~ concrete form  
~ газовой залежи reservoir configuration  
~ для изготовления алмазного бурового долота  
diamond drilling bit mold  
~ дневной поверхности land [surface] form  
~ залегания mode of occurrence  
~ зерна grain shape  
квадратичная ~ quadratic form, form of degree two  
~ контакта (contact) profile  
кристаллическая ~ crystalline form  
~ кузова body shape  
линзовидная ~ lenticular shape  
~ ловушек trap shape, trap configuraon  
~ы макрофауны macrofauna forms  
~ы микрофауны microfauna forms  
неправильная ~ irregular shape  
~ нефтяной залежи reservoir configuration  
обтекаемая ~ streamlined form  
округлая ~ round shape  
округлоступенчатая ~ (алмазов) round-stepped shape  
~ отдельной поры shape of individual pore  
правильная ~ regular shape  
разборная ~ collapsible form  
~ рельефа relief form  
~ синклинали shape of syncline  
снимать ~у remove the form  
стратиграфическая ~ stratigraphic form  
~ существования остаточной нефти residual oil  
condition  
~ торца матрицы (алмазного долота) matrix face  
shape  
~ факела flame pattern  
~ частиц бурового шлама cuttings particle shape  
**формализация** formalization  
**формализовать** formalize  
**формалин** formalin  
**формальдегид** formaldehyde  
**формат** size, form, format  
**формация** formation  
аллювиальная ~ alluvium  
битуминозная ~ bituminous formation  
вулканогенная ~ volcanic formation  
водоносная ~ aquifer  
геологическая ~ geological formation  
геосинклинальная ~ geosynclinal formation  
глинистая ~ argillaceous (formation)  
известковая ~ calcareous (formation)  
магматическая ~ magmatic association  
мелкотрещинная ~ creviced formation  
морская ~ marine formation

## формуляр

нефтяная ~ oil formation  
осадочная ~ sedimentary formation, lithologic  
association  
песчанистая ~ sandy formation  
платформенная ~ platform formation  
погребенная ~ buried strata  
соленосная ~ saline formation  
терригенная ~ terrigene formation  
угленосная ~ coal formation  
**формирование** formation, forming, development  
~ залежи accumulation  
~ нефтяных залежей oil accumulating, oil pool  
accumulation  
~ нефтяных месторождений oil-field formation  
**формовать** form, shape, mould  
**формовка** forming, moulding, shaping  
**формоизменение** forming  
**формул/а** formula, equation  
в виде ~ы by formulae  
входить в ~у enter in(to) a formula  
выводить ~у derive a formula  
~ Бернулли Bernoulli distribution  
~ бинома Ньютона binomial formula  
~ Гаусса Gauss formula  
~ Дарси Darcy formula  
~ для расчета притока жидкости при пятиточечной  
системе размещения скважин five-spot flow formula  
~ Дюпюи Dupuis formula  
исходная ~ assumption formula  
~ Ламе Lamé equation  
~ Лапласа Laplace formula  
~ Лейбенсона Laybenson formula  
~ мощности horse-power formula  
~ Никурадзе Nikuradse formula  
опытная ~ empirical [experimental] formula  
основная ~ basic formula  
~ Прандтля—Колбрука Prandtl-Colebrook equation  
~ размерности dimensional formula  
~ расчета несущей способности сваи pile capacity  
formula  
расчетная ~ design formula  
~ Риттингера Rittinger's formula  
~ Стокса Stokes formula  
структурная ~ structural [constitutional] formula  
химическая ~ chemical formula  
~ Шеннона Shannon's equation  
**формулировать** formulate  
**формулировка** formulization, statement  
~ задачи formulation (statement) of a problem  
**формуляр** schedule; (книга) log(book);  
(бланк) data card, form

## Ф

## форсаж

**форсаж** boost, power augmentation  
**форсирование** boost, boosting, forcing, speedup  
**форсировать** boost, force, speed up  
**форсунка** atomizer, atomizing cone, burner, injector, jet, (fuel) nozzle  
мазутная ~ fuel nozzle, fuel atomizer  
нефтяная ~ (fuel) oil burner, oil atomizer  
пневматическая ~ air-atomizing burner  
смесительная ~ mixing nozzle  
струйная ~ spray injector, spray atomizer  
ударная ~ impact nozzle  
**фосфат** phosphate  
~ аммония ammonium phosphate  
~ калия potassium phosphate  
~ натрия sodium phosphate  
**фотоаппарат** camera  
скважинный ~ borehole camera  
**фотобумага** photographic paper  
**фотовспышка** flash bulb  
**фотографировать** photograph  
**фотография** photography, picture  
**фотоинклинограмма** photoclinometer photograph  
**фотоинклинометр** photoclinometer  
многооточечный ~ multiple-shot photoclinometer  
однооточечный ~ single-shot photoclinometer  
поинтервальный ~ stationary noncontinuous radius instrument  
**фотопленка** film  
**фоторегистратор** photographic recorder  
двухканальный ~ two-channel photographic recorder  
**фрагмент** fragment  
**фракционирование** fractionation  
**фракционный** fractional  
**фракци/я** cut, end, fraction, distillate  
алевритовая ~ aleurite fraction  
высокодисперсная ~ fine fraction  
глинистая ~ clay fraction  
грубая ~ coarse fraction  
~ ила silt fraction  
коллоидная ~ colloidal fraction  
крупная ~ coarse fraction  
крупнозернистая ~ coarse fraction  
легкая ~ light fraction  
летучая ~ volatile fraction  
мелкая ~ small fraction, fines  
отбирать ~ ю run off fraction  
пелитовая ~ pellite fraction  
песчаная ~ sand fraction  
~ по плотности density [specific gravity] fraction  
~ по размеру частиц или зерен size fraction  
тонкая ~ fine fraction  
тяжелая ~ heavy fraction

744

## фреон

узкая ~ close cut fraction  
хвостовая ~ нефтепродукта tail  
широкая ~ wide fraction  
**франке-** franco-, free of charge  
~ борт free on board, FOB  
~ вагон free on rail, FOR  
**фрахт** freight  
**фрахтовать** charter, freight  
**фрез/а** cutter, mill  
башмачная ~ rotary shoe cutter  
обрабатывать ~ ой mill  
отрезная ~ cutting-off saw  
резьбовая ~ thread milling cutter  
торцовая ~ face milling cutter  
**фрезер** cutter, mill(ing bit)  
~ для бурильных труб drill pipe mill  
~ для вырезания секций в обсадных трубах casing section mill  
~ для насосно-компрессорных труб tubing mill  
~ для обработки оставшегося в скважине инструмента milling shoe  
~ для прорезывания окон (в обсадной колонне) window mill; (для начального этапа) starting mill  
~ для разбуривания пакеров packer mill  
~ для разбуривания цементных пробок cement mill  
~ для утяжеленных бурильных труб drill collar mill  
гидравлический ~ для обсадных труб hydraulic casing mill  
забойный ~ bottom-hole mill  
кольцевой ~ washover shoe, washover mill, shoe-type washover bit  
кольцевой ~ для разбуривания пакеров packer milling tool, packer retriever mill  
кольцевой торцовый ~ rotary shoe  
конический ~ taper mill  
ловильный ~ fishing mill  
наружный ~ outside mill, outside cutter  
ножевой ~ для обсадных труб knife casing mill  
~ паук basket mill  
~ райбер mill-reamer  
секционный ~ section mill  
~ с закругленным торцом round nose mill  
~ с направляющей юбкой skirted mill  
~ с направляющим наконечником pilot mill  
~ со складными резами retracting milling cutter  
ступенчатый ~ stepped mill торцовый  
сплошной ~ junk mill  
**фрезерование** cutting, milling  
~ инструмента tool milling  
**фрезеровать** mill, cut  
**фреон** freon

## фрикцион

**фрикцион** friction, (friction) clutch

~ с обратным ходом reverse clutch

реверсивный ~ reverse clutch

**фрикционный** friction

**фронт** front

атмосферный ~ atmospheric front

~ воды water front

~ волны wave front

~ воспламенения flame front

~ вытеснения displacement front

~ горения combustion [flame ] front

~ диффузии diffusion front

~ дренирования drainage front

~ заводнения flood front

~ нагнетания pressure [injection] front

~ надвига thrust front

~ оттаивания thaw front

~ пламени flame front

~ потока flow [current] front

~ продвижения (*флюидов в плазме*) frontal zone

продвигающийся ~ воды invading [advancing] water front

~ продвижения воды flood front

растянутый ~ вытеснения rounded front

резкий ~ вытеснения sharp front

~ сброса fault front

~ сгорания burning front

~ сейсмической волны seismic wave front

~ складки fold crown

сферический ~ волны spherical wave front

**фтор** fluorine, F

**фторид** fluoride

~ кальция calcium fluoride

**фтористый** fluoric

**фторопласт** fluoroplastic

**фмагивность** fugacity

**фугитивность** fugacity

**фундамент** base(ment), bed(ding), footing,

foundation, seat, substructure

бетонный ~ concrete foundation

~ вышки derrick foundation

~ глубокого заложения deep foundation

гравитационный ~ (*морского основания*) gravity base

~ двигателя engine foundation, engine pad

деревянный ~ wooden foundation

жесткий ~ rigid foundation

закрепленный на ~e stationary footed

кольцевой ~ ring foundation

кристаллический ~ crystalline basement

~ мелкого заложения shallow foundation

~ насоса pump foundation

подводить бетонный ~ float the site with a concrete raft

~ резервуара tank pad, tank foundation

свайный ~ pile foundation

сейсмостойкий ~ earthquake-proof foundation

сплошной ~ mat footing столбчатый ~ pier foundation

швартовый ~ mooring base

**функционировать** function, work, operate

**функции** function

алгебраическая ~ algebraic function

аналитическая ~ analytical function

аналоговая ~ analogue function в ~и as a

function of...

вероятностная ~ distribution [probability] function

возрастающая ~ increasing function

гармоническая ~ harmonic

исполнительная ~ противовыбросового превентора

ВОР function

исследовать ~ю на максимумы и минимумы [на экстремумы] examine [test] a function for maxima and minima

квадратичная ~ quadratic function

корреляционная ~ correlation function

~ Лагранжа Lagrangian function

линейная ~ linear function

логарифмическая ~ logarithmic function

логическая ~ logical function

непрерывная ~ continuous function

неявная ~ implicit function

обобщенная ~ generalized function

обратная ~ inverse function

показательная ~ exponential function

произвольная ~ arbitrary function

простая ~ simple function

~ распределения distribution function

сложная ~ composite function

случайная ~ random function

~ управления control function

характеристическая ~ characteristic function целевая

~ efficiency function, effectiveness экспоненциальная

~ exponential function

**фут** foot

кубический ~ cubic foot

**футляр** casing, cover, encasement, sheath, case, barrel, housing, jacket